

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2011

ESPAGNOL

Langue vivante 1

Série L

Durée : 3 heures

Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1 sur 5 à 5 sur 5.

Compréhension du texte	7 points
Expression personnelle	7 points
Traduction	6 points

El espíritu del reciclaje

Aquella tarde, cuando él llegó a casa, el presidente de la comunidad de vecinos estaba pegando en la puerta un cartel que anunciaba la instalación de un punto limpio en una plaza cercana a su casa.

5 Antes de terminar de leerlo, pensó en lo contenta que iba a ponerse su mujer, porque era ella, la más sensible de los dos o, al menos, la que se había sensibilizado antes. Ahora ya, por oírla, él se había acostumbrado a cerrar el grifo mientras se lavaba los dientes o se enjabonaba el cuerpo, a pasar las sobras de
10 sopa en un colador para tirar por separado los fideos y el caldo, y a meter en una bolsa aparte las botellas de los tercios de cerveza que se bebía con sus amigos cuando tocaba ver el partido en su casa. También a encontrar un montón de pilas usadas en el primer cajón que se le ocurriera abrir. ¿Y qué quieres?, se defendía ella. Cuando voy a casa de mi madre se me olvida cogerlas, y aquí cerca no tenemos ningún contenedor...

15 -El domingo te vas a hartar¹ de tirar material contaminante, cielo -al subir, le dio la noticia con un beso-. Ya puedes empezar con el registro²...

Empezó en seguida y tardó un par de días en terminar, pero su trabajo fue tan fructífero que el sábado ningún cajón hacía ruido al abrirse, y dos bolsas grandes de papel, otra de plástico, durmieron en el vestíbulo. Dentro, había un poco de todo. Decenas de pilas, por supuesto, pero también ocho o nueve aerosoles variados, tres
20 teléfonos móviles, y... En fin, un montón de cosas que él habría ido tirando alegremente a la basura durante los últimos seis o siete años, si no hubiera tenido la suerte de vivir con una mujer tan estupenda.

Por eso, el domingo, cuando ella le preguntó si la ayudaba a bajarlo todo al camión, hasta le hizo ilusión³ acompañarla.

25 Y por eso, aquel día estuvo a punto de perderse, de liarse a puñetazos⁴, por primera vez desde que salió del instituto, con el empleado municipal que les recibió, sonrisa de oreja a oreja, ante un camión flamante.

- Buenos días -su mujer le devolvió la sonrisa-. No sabe cómo me alegro de que hayan venido por aquí, porque fíjese todo lo que le traigo.

30 - ¡Ah!, pero...-y bastó que ella abriera la bolsa, mostrando su contenido, para que él empezara a negar con la cabeza-. No, no, no, esto no es así, señora. Yo no puedo cogerle todo eso.

-¿Qué?-y él también, pensó que no había oído bien. Pero si todo coincide con los logotipos que tiene pintados ahí, ¿ve?

35 -Ya, claro, pero para todo existen unos límites en esta vida, ¿sabe? Yo puedo quedarme con dos aerosoles, un pequeño electrodoméstico, un teléfono móvil y un dispositivo electrónico por vecino. Las pilas sí, porque...

-Pero... Perdóneme, es que no le entiendo. Si todo esto es contaminante, y Usted se dedica a eliminar residuos contaminantes...

40 -Sí, pero este servicio no es sólo para Usted, Señora. Es para todos los vecinos del barrio.

-Ya, pero el camión es enorme y lo que traigo cabe en tres bolsas, ¿no lo ve? No me diga que los contenedores se han llenado ya, son sólo las doce y media, y...

-Es que no se trata de eso. Las normas son iguales para todos.

45 -¿Y si no viene gente suficiente para llenar el camión?

- ¡Ah! En ese caso, tendré que llevármelo vacío.

-¿Y qué hago yo con todo esto?

-Pues guardarlo otra vez en su casa, hasta que vengamos la próxima vez. Y así, poco a poco...

50 -Ya –él se asombró de que a ella todavía le quedara paciencia–. ¿Y cuando fue la última vez que vinieron Ustedes por aquí?

-Pues no se lo sabría decir. Yo creo que ésta es la primera. Pero no se enfade conmigo, Señora, -y volvió a sonreír-. Parece que no entiende Usted el espíritu del reciclaje.

55 En ese momento, él decidió tomar la iniciativa.

-Ella no entiende ese espíritu, no –intervino-, pero yo sí. Yo lo entiendo perfectamente, porque para eso pagamos impuestos municipales, ¿no? Así que coja Usted lo que quiera, que ya me ocupo yo de lo demás.

-No se quejarán⁵ -les dijo al final-, que les he cogido tres aerosoles, en vez de dos.

60 Lo han visto, ¿no?

-Claro -él asintió con la cabeza-. Adiós. Muchas gracias.

Ella le miró como si no entendiera nada, pero echó a andar tras él. Y cuando le vio tirar las bolsas sin más, en el primer contenedor de cascos⁶ que encontraron junto a la acera, le besó en la mejilla y sonrió.

65 *(Esta es la historia, real y verdadera, de cómo la responsabilidad cívica de mi amiga Angeles Aguilera se estrelló⁷, hace unos meses, contra los reglamentos municipales ante la fachada del Museo Reina Sofía de Madrid).*

Almudena Grandes, *El País Semanal*, 25/10/2009.

Notes :

- 1) Hartar : *lasser*
- 2) El registro : *la fouille*
- 3) Hacer ilusión : *ici, faire plaisir*
- 4) Liarse a puñetazos : *en venir aux mains*
- 5) Quejarse : *se plaindre*
- 6) Cascos : *gravats, décombres*
- 7) Estrellarse : *se briser*

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE (7 points)

Le candidat recopiera ses réponses sur la copie.

- 1) ¿De qué noticia se entera el marido? Apunta la expresión que lo evidencia.
- 2) Cita dos acciones de la pareja para proteger el planeta.
- 3) Elige la respuesta correcta y justifícala apuntando un elemento del texto.
El marido se implica en la protección del entorno:
 - a) por ser un ecologista convencido
 - b) por influencia de su mujer
 - c) por razones económicas
 - d) por estar de moda
- 4) Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa.
Justifica con un elemento del texto.
Fuera de casa, era fácil reciclar para la pareja.
- 5) Elige las repuestas correctas y justifícalas con una expresión del texto.
A lo largo de la conversación con el empleado municipal, la mujer:
 - a) experimenta incomprensión
 - b) experimenta cólera
 - c) habla con calma
 - d) se impacienta mucho
- 6) Elige la respuesta correcta y justifica con una frase del texto.
El empleado municipal no aceptó todas las bolsas porque:
 - a) el reglamento se lo impedía
 - b) era sábado y tenía prisa
 - c) lo que había en las bolsas no se reciclaba
- 7) Elige la respuesta correcta y justifica con una frase del texto.
Finalmente la conversación con el empleado:
 - a) resfuera el espíritu de reciclaje de la pareja
 - b) termina con la voluntad de reciclaje de la pareja

II - EXPRESSION PERSONNELLE (7 points)

Le candidat traitera les deux questions.

- 1) Al volver a casa, la mujer decide escribir a las autoridades municipales para contarles lo ocurrido y quejarse. Redacta la carta. (quince líneas)
- 2) ¿Es eficaz el compromiso por el medio ambiente si sólo es individual? Di lo que opinas apoyándote en argumentos y ejemplos precisos. (quince líneas)

III – TRADUCTION (6 points)

Traduire depuis « Sí, pero este servicio...» (l. 40) *jusqu'à* «...es la primera.» (l. 52)